OFFERYNNAU STATUDOL CYMRU

WELSH STATUTORY INSTRUMENTS

2020 Rhif (Cy.)

TRAFFIG FFYRDD, CYMRU

Gorchymyn Cefnffordd yr A48 (Rhwng Cylchfan Highbeech a Pont Afon Gwy, Cas-gwent, Sir Fynwy) (Gwaharddiadau Traffig a Therfyn Cyflymder 10 mya Dros Dro) 2020

Gwnaed *29 Ebrill 2020*

Yn dod i rym *5 Mai 2020*

Mae Gweinidogion Cymru, sef yr awdurdod traffig ar gyfer cefnffordd yr A48, wedi eu bodloni y dylid gwahardd traffig a/neu gyfyngu arno ar ddarnau penodedig o'r gefnffordd oherwydd gwaith y bwriedir ei wneud ar y ffordd neu gerllaw iddi.

Mae Gweinidogion Cymru, felly, drwy arfer y pwerau a roddir iddynt gan adran 14(1), (4) a (7) o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984(1), yn gwneud y Gorchymyn hwn.

Enwi, Cychwyn a Dehongli

1. Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Cefnffordd yr A48 (Rhwng Cylchfan Highbeech a Pont Afon Gwy, Cas-gwent, Sir Fynwy) (Gwaharddiadau Traffig a Therfyn Cyflymder 10 mya Dros Dro) 2020 a daw i rym ar 5 Mai 2020.

2. Yn y Gorchymyn hwn—

ystyr "cerbyd esempt" ("*exempted vehicle*") yw:

(1) 1984 p. 27; amnewidiwyd adran 14 gan adran 1(1) o Ddeddf Traffig Ffyrdd (Cyfyngiadau Dros Dro) 1991 (p. 26) ac Atodlen 1 iddi. Yn rhinwedd O.S. 1999/672, ac adran 162 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 2006 (p. 32) a pharagraff 30 o Atodlen 11 iddi, mae'r pwerau hyn yn arferadwy bellach gan Weinidogion Cymru o ran Cymru.

2020 No. (W.)

ROAD TRAFFIC, WALES

The A48 Trunk Road (Between Highbeech Roundabout and Wye Bridge, Chepstow, Monmouthshire) (Temporary Traffic Prohibitions and 10 mph Speed Limit) Order 2020

Made *29 April 2020*

Coming into force *5 May 2020*

The Welsh Ministers, as traffic authority for the A48 Trunk Road, are satisfied that traffic on specified lengths of the trunk road should be prohibited and/or restricted because of works proposed on or near the road.

The Welsh Ministers, therefore, in exercise of the powers conferred upon them by section 14(1), (4) and (7) of the Road Traffic Regulation Act 1984(1), make this Order.

Title, Commencement and Interpretation

1. The title of this Order is the A48 Trunk Road (Between Highbeech Roundabout and Wye Bridge, Chepstow, Monmouthshire) (Temporary Traffic Prohibitions and 10 mph Speed Limit) Order 2020 and it comes into force on 5 May 2020.

2. In this Order—

"exempted vehicle" *("cerbyd esempt")* means:

(1) 1984 c.27; section 14 was substituted by the Road Traffic (Temporary Restrictions) Act 1991 (c.26), section 1(1) and Schedule 1. By virtue of S.I. 1999/672, and section 162 of, and paragraph 30 of Schedule 11 to, the Government of Wales Act 2006(c.32), these powers are now exercisable by the Welsh Ministers in relation to Wales.

(a) unrhyw gerbyd sy'n cael ei ddefnyddio at y dibenion a ddisgrifir yn adran 87 o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984(2) neu mewn cysylltiad â'r gwaith sy'n arwain at y Gorchymyn hwn;

(b) unrhyw gerbyd sy'n cael ei ddefnyddio at ddibenion y llynges, y fyddin neu'r llu awyr ac sy'n cael ei yrru gan berson sydd am y tro yn ddarostyngedig i orchmynion aelod o luoedd arfog y Goron, sy'n aelod o'r lluoedd arbennig—

(i) ac sydd wedi ei hyfforddi i yrru ar gyflymderau uchel ac sy'n gweithredu wrth ymateb, neu wrth ymarfer ymateb, i argyfwng diogelwch gwladol; neu

(ii) at ddiben hyfforddi person i yrru cerbydau ar gyflymderau uchel;

ystyr "cyfnod y gwaith" ("*works period*") yw cyfnodau ysbeidiol sy'n dechrau am 20:00 o'r gloch ar 5 Mai 2020 ac sy'n dod i ben pan gaiff yr arwyddion traffig dros dro ar gyfer pob cyfnod gwaith eu symud ymaith;

ystyr "y gefnffordd" ("*the trunk road*") yw cefnffordd yr A48 Llundain i Abergwaun;

ystyr "lluoedd arbennig" ("*special forces*") yw'r unedau hynny o'r lluoedd arfog y mae Cyfarwyddwr y Lluoedd Arbennig yn gyfrifol am gynnal eu galluoedd neu sydd am y tro yn ddarostyngedig i reolaeth weithredol y Cyfarwyddwr hwnnw.

Gwaharddiadau a Chyfyngiadau

3. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y gwaith, yrru unrhyw gerbyd, ac eithrio cerbyd esempt, ar y darn o'r gefnffordd a bennir yn Atodlen 1 i'r Gorchymyn hwn.

4. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y gwaith, yrru unrhyw gerbyd modur yn gyflymach na 10 milltir yr awr ar y darn o'r gefnffordd a bennir yn Atodlen 2 i'r Gorchymyn hwn.

(a) any vehicle being used for the purposes described in section 87 of the Road Traffic Regulation Act 1984 Act(2) or in connection with the works giving rise to this Order;

(b) any vehicle being used for naval, military or air force purposes and being driven by a person for the time being subject to the orders of a member of the armed forces of the Crown, who is a member of the special forces—

(i) in response, or for practice in responding, to a national security emergency by a person who has been trained in driving at high speeds; or

(ii) for the purpose of training a person in driving vehicles at high speeds;

"special forces" *("lluoedd arbennig")* means those units of the armed forces the maintenance of whose capabilities is the responsibility of the Director of Special Forces or which are for the time being subject to the operational command of that Director;

"the trunk road" *("y gefnffordd")* means the A48 London to Fishguard Trunk Road;

"works period" *("cyfnod y gwaith")* means intermittent periods commencing at 20:00 hours on 5 May 2020 and ending when the temporary traffic signs for each period of works are removed.

Prohibitions and Restrictions

3. No person may, during the works period, drive any vehicle, other than an exempted vehicle, on the length of the trunk road specified in Schedule 1 to this Order.

4. No person may, during the works period, drive any motor vehicle at a speed exceeding 10 miles per hour on the length of the trunk road specified in Schedule 2 to this Order.

(2) Diwygiwyd adran 87 gan baragraff 55 o Atodlen 1 i Ddeddf y Gwasanaethau Tân ac Achub 2004 (p. 21), paragraff 42 o Atodlen 4 i Ddeddf Troseddu Cyfundrefnol Difrifol a'r Heddlu 2005 (p. 15), paragraff 29(2) o Atodlen 8 i Ddeddf Troseddu a'r Llysoedd 2013 (p. 22) ac adran 50(4) a (5) o Ddeddf Dadreoleiddio 2015 (p. 20).

(2) Section 87 was amended by the Fire and Rescue Services Act 2004 (c.21), Schedule 1, paragraph 55, the Serious Organised Crime and Police Act 2005 (c. 15), Schedule 4, paragraph 42, the Crime and Courts Act 2013 (c. 22), schedule 8, paragraph 29(2) and the Deregulation Act 2015 (c. 20), section 50(4) and (5).

5. Ni chaiff neb, yn ystod cyfnod y gwaith, ddefnyddio cerbyd na chaniatáu i gerbyd, ac eithrio cerbyd esempt, gael ei ddefnyddio yn y fath fodd fel ei fod yn goddiweddyd unrhyw gerbyd arall ar y darn o'r gefnffordd a bennir yn Atodlen 2 i'r Gorchymyn hwn ar yr adegau hynny pan fo'r cyfyngiad y cyfeirir ato yn erthygl 4 yn weithredol.

Atal Dros Dro

6. Mae unrhyw ddarpariaethau statudol sy'n cyfyngu ar gyflymder cerbydau ar y darn o'r gefnffordd a bennir yn Atodlen 2 i'r Gorchymyn hwn wedi eu hatal dros dro ar yr adegau hynny pan fo'r cyfyngiad a bennir yn erthygl 4 yn weithredol.

Cymhwyso

7. —(1) Ni fydd y gwaharddiadau a'r cyfyngiad yn erthyglau 3, 4 a 5 yn gymwys ond ar yr adegau hynny ac i'r graddau hynny y bydd arwyddion traffig yn eu dangos.

(2) Nid yw unrhyw derfyn cyflymder a osodir gan y Gorchymyn hwn yn gymwys i gerbyd esempt.

Cyfnod Para'r Gorchymyn hwn

8. Bydd y Gorchymyn hwn yn para am 18 mis ar y mwyaf.

Llofnodwyd o dan awdurdod Gweinidog yr Economi, Trafnidiaeth a Gogledd Cymru, un o Weinidogion Cymru.

Dyddiedig 29 Ebrill 2020

Nicci Hunter
Arweinydd Tîm Busnes
Llywodraeth Cymru

5. No person may, during the works period, use or permit the use of a vehicle, other than an exempted vehicle, in such a way that it overtakes any other vehicle on the length of the trunk road specified in Schedule 2 to this Order during such times as the restriction referred to in article 4 is in operation.

Suspension

6. Any statutory provisions restricting the speed of vehicles on the length of the trunk road specified in Schedule 2 to this Order are suspended during such times as the restriction specified in article 4 is in operation.

Application

7.—(1) The prohibitions and restriction in articles 3, 4 and 5 apply only during such times and to such extent as indicated by traffic signs.

(2) No speed limit imposed by this Order applies to an exempted vehicle.

Duration of this Order

8. The maximum duration for this Order is 18 months.

Signed under authority of the Minister for Economy, Transport and North Wales, one of the Welsh Ministers.

Dated 29 April 2020

Nicci Hunter
Business Team Leader
Welsh Government

ATODLEN 1

Gwahardd Cerbydau Dros Dro

Y darn o gerbytffordd tua'r dwyrain y gefnffordd sy'n ymestyn o bwynt 40 metr i'r gogledd-ddwyrain o ganolbwynt Cylchfan Highbeech hyd at bwynt 15 metr i'r gorllewin o ganolbwynt ei chyffordd â Bulwark Road.

Y llwybr arall ar gyfer traffig y bydd cau'r gefnffordd yn effeithio arno fydd mynd ar yr A466 Ffordd

SCHEDULE 1

Temporary Prohibition of Vehicles

The length of the eastbound carriageway of the trunk road that extends from a point 40 metres northeast of the centre point of Highbeech Roundabout to a point 15 metres west of the centre point of its junction with Bulwark Road.

The alternative route for traffic affected by the closure will be via the A466 Wye Valley Link Road,

Gyswllt Dyffryn Gwy, Thornwell Road a thua'r gogledd ar Bulwark Road.

Bydd mynediad lleol i eiddo ar yr A48 Newport Road ar gael drwy fynd ar y llwybr dargyfeirio uchod.

ATODLEN 2

Terfyn Cyflymder 10 mya Dros Dro a Gwahardd Goddiweddyd yn ystod Gwaith Confoi

Y darn o'r gefnffordd sy'n ymestyn o bwynt 40 metr i'r gogledd-ddwyrain o ganolbwynt ei chyffordd â Chylchfan Highbeech hyd at bwynt 127 o fetrau i'r dwyrain o ganolbwynt ei chyffordd ag Upper Church Street.

Thornwell Road and northbound on Bulwark Road.

Local access to premises along the A48 Newport Road will be available via the diversion route above.

SCHEDULE 2

Temporary 10 mph Speed Limit & Prohibition of Overtaking during Convoy Working

The length of the trunk road that extends from a point 40 metres northeast of the centre point of its junction with Highbeech Roundabout to a point 127 metres east of the centre point of its junction with Upper Church Street.

GORCHYMYN CEFNFFORDD YR A48 (RHWNG CYLCHFAN HIGHBEECH A PONT AFON GWY, CAS-GWENT, SIR FYNWY) (GWAHARDDIADAU TRAFFIG A THERFYN CYFLYMDER 10 MYA DROS DRO) 2020

Mae Gweinidogion Cymru wedi gwneud Gorchymyn o dan adran 14 o Ddeddf Rheoleiddio Traffig Ffyrdd 1984. Mae angen y Gorchymyn arfaethedig er mwyn gwneud gwaith ar gefnffordd yr A48, neu gerllaw iddi, rhwng Cylchfan Highbeech a Pont Afon Gwy, Cas-gwent, Sir Fynwy.

Effaith y Gorchymyn fydd gwneud y canlynol dros dro:

i) gwahardd pob cerbyd (ac eithrio'r rhai a ddefnyddir gan y gwasanaethau brys ac ar gyfer y gwaith) rhag mynd ar y darn o gefnffordd yr A48 a bennir yn Atodlen 1 i'r Hysbysiad hwn. Pennir y llwybr arall yn yr Atodlen honno.

ii) gosod terfyn cyflymder o 10 mya pan fydd gwaith confoi yn digwydd ar y darn o'r gefnffordd a bennir yn Atodlen 2 i'r Hysbysiad hwn; a

iii) gwahardd pob cerbyd rhag goddiweddyd ar y darn o'r gefnffordd a bennir yn Atodlen 2 i'r Hysbysiad hwn pan fydd gwaith confoi yn digwydd.

Disgwylir y bydd y gwaharddiadau a'r cyfyngiad, y codir arwyddion priodol yn eu cylch, yn weithredol dros nos (rhwng 20:00 o'r gloch a 06:00 o'r gloch) rhwng 5 Mai 2020 a 12 Mai 2020 neu hyd nes y caiff yr arwyddion traffig dros dro eu symud ymaith yn barhaol.

THE A48 TRUNK ROAD (BETWEEN HIGHBEECH ROUNDABOUT AND WYE BRIDGE, CHEPSTOW, MONMOUTHSHIRE) (TEMPORARY TRAFFIC PROHIBITIONS AND 10 MPH SPEED LIMIT) ORDER 2020

The Welsh Ministers have made an Order under section 14 of the Road Traffic Regulation Act 1984 which is necessary to undertake works on or near the A48 trunk road between Highbeech Roundabout and Wye Bridge, Chepstow, Monmouthshire.

The effect of the Order will be to temporarily:

i) prohibit all vehicles (other than those being used by the emergency services and for the works) from proceeding on the length of the A48 trunk road specified in Schedule 1 to this Notice. The alternative routes are specified in that Schedule.

ii) impose a 10 mph speed limit during convoy working on the length of the trunk road specified in Schedule 2 to this Notice; and

iii) prohibit all vehicles from overtaking during convoy working on the length of the trunk road specified in Schedule 2 to this Notice.

It is expected that the prohibitions and restriction, which will be signed accordingly, will operate overnight (20:00 hours until 06:00 hours) from 5 May 2020 until 12 May 2020 or until the temporary traffic signs are permanently removed.

Although the proposed Order is only expected to operate during the dates specified above it will remain valid for a maximum period of 18 months, as a

Dim ond yn ystod y dyddiadau a bennir uchod y disgwylir i'r Gorchymyn arfaethedig fod yn weithredol. Er hynny, bydd yn parhau'n ddilys am gyfnod o 18 mis ar y mwyaf rhag ofn y bydd angen ailamserlennu'r gwaith neu wneud gwaith canlyniadol neu waith arall.

Gellir gweld copi o'r Gorchymyn a'r Hysbysiad ar wefan Llywodraeth Cymru ar https://llyw.cymru/gorchmynion-ffyrdd).

Gellir cael copi print bras o'r Hysbysiad hwn oddi wrth: Y Gangen Orchmynion, Trafnidiaeth, Llywodraeth Cymru, Parc Cathays, Caerdydd CF10 3NQ.

J SADDLER
Trafnidiaeth
Llywodraeth Cymru

ATODLEN 1

Gwahardd Cerbydau Dros Dro a Llwybr Arall

Y darn o gerbytffordd tua'r dwyrain y gefnffordd sy'n ymestyn o bwynt 40 metr i'r gogledd-ddwyrain o ganolbwynt Cylchfan Highbeech hyd at bwynt 15 metr i'r gorllewin o ganolbwynt ei chyffordd â Bulwark Road.

Y llwybr arall ar gyfer traffig y bydd cau'r gefnffordd yn effeithio arno fydd mynd ar yr A466 Ffordd Gyswllt Dyffryn Gwy, Thornwell Road a thua'r gogledd ar Bulwark Road.

Bydd mynediad lleol i eiddo ar yr A48 Newport Road ar gael drwy fynd ar y llwybr dargyfeirio uchod.

ATODLEN 2

Terfyn Cyflymder 10 mya Dros Dro a Gwahardd Goddiweddyd yn ystod Gwaith Confoi

Y darn o'r gefnffordd sy'n ymestyn o bwynt 40 metr i'r gogledd-ddwyrain o ganolbwynt ei chyffordd â Chylchfan Highbeech hyd at bwynt 127 o fetrau i'r dwyrain o ganolbwynt ei chyffordd ag Upper Church Street.

contingency, should the work need to be rescheduled or consequential or other work is required.

A copy of the Order and Notice can be viewed on the Welsh Government's website at https://gov.wales/road-orders.

A copy of this Notice in larger print can be obtained from Orders Branch, Transport, Welsh Government, Cathays Park, Cardiff CF10 3NQ.

J SADDLER
Transport
Welsh Government

SCHEDULE 1

Temporary Prohibition of Vehicles and Alternative Route

The length of the eastbound carriageway of the trunk road that extends from a point 40 metres northeast of the centre point of Highbeech Roundabout to a point 15 metres west of the centre point of its junction with Bulwark Road.

The alternative route for traffic affected by the closure will be via the A466 Wye Valley Link Road, Thornwell Road and northbound on Bulwark Road.

Local access to premises along the A48 Newport Road will be available via the diversion route above.

SCHEDULE 2

Temporary 10 mph Speed Limit & Prohibition of Overtaking during Convoy Working

The length of the trunk road that extends from a point 40 metres northeast of the centre point of its junction with Highbeech Roundabout to a point 127 metres east of the centre point of its junction with Upper Church Street.